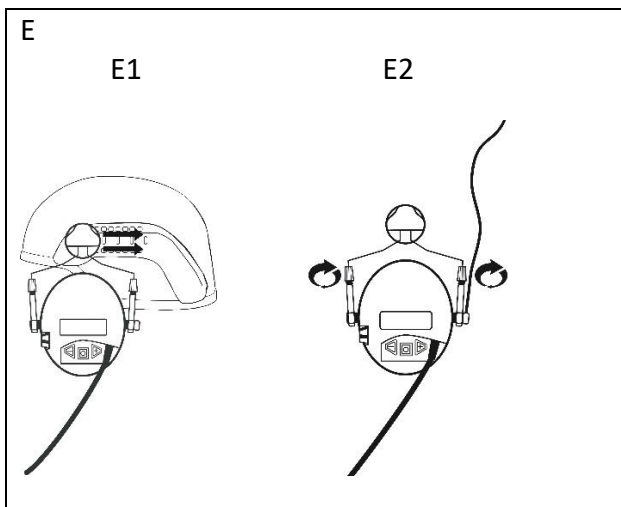
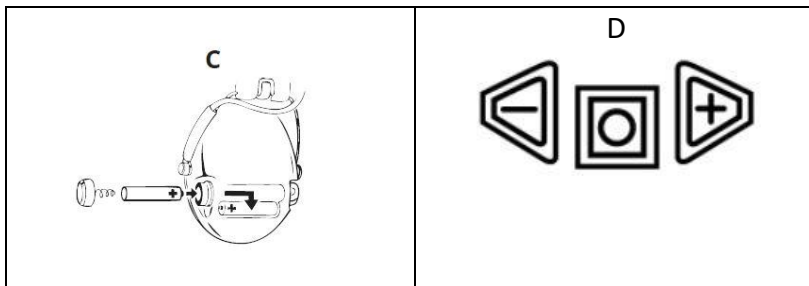
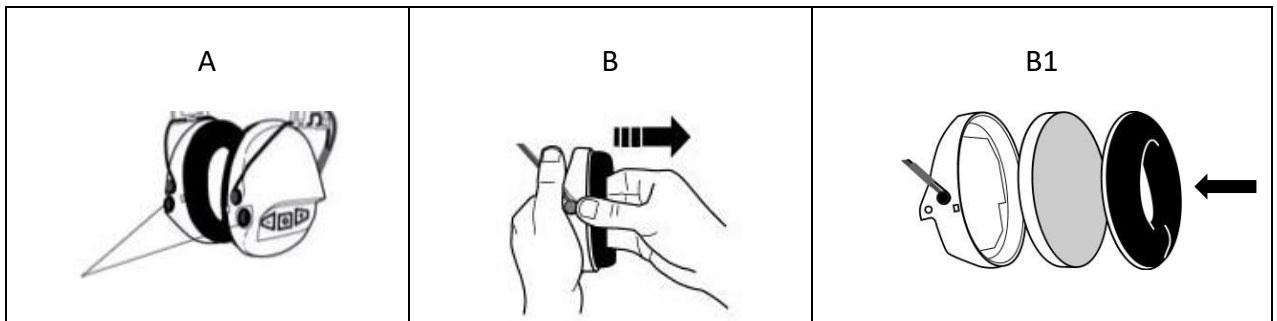


ANVÄNDARMANUAL

SORDIN SUPREME MIL CC-2C ARC RAIL





INTRODUKTION

Hörselskyddet Supreme MIL CC-2C (hjälmmonterat) är utformat för att skydda mot skadligt buller. Modellen är utrustad med elektronik för återgivning av omgivningsljud och har en säkerhetsrelaterad ljudingång. Två externt monterade mikrofoner fångar upp det omgivande ljudet (Fig.A). Högtalare i hörselskyddet återger ljudet i stereo. Ljudåtergivningen är begränsad till max 82 dB(A) för att förhindra hörselskador.

CERTIFIERING OCH GODKÄNNANDEN

Produkterna uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i bilaga II och överensstämmer med kvalitetssäkring av produktionsprocessen, modul D, som anges i bilaga VIII i PPE-förordningen (EU) 2016/425. CE-märkningarna överensstämmer med SS-EN 352-3:2020; SS-EN 352-4:2001/A1:2005 och SS-EN 352-6:2020. Produkterna är godkända enligt modulerna B och D av BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederländerna. Alla produkter har också testats och godkänts enligt EMC-direktivet 2014/30/EU.

Ytterligare information och hela texten med EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.sordin.com; sök efter Supreme MIL CC-2C. **Notera:** Alla modeller är eventuellt inte tillgängliga på alla marknader.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Allmän säkerhet



VARNING!

- Använd och spara dessa instruktioner.
- Produktens bullerdämpning påverkas kraftigt om du inte följer instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Användaren ska säkerställa att alla hörselskydd som
 - hörselkåporna är justerade och underhållna i enlighet med denna bruksanvisning.
 - hörselkåporna alltid används i bullriga miljöer.
 - hörselkåporna kontrolleras regelbundet för brukbarhet.
- Hörselskyddet levereras med nivåberoende dämpning. Användaren bör kontrollera korrekt funktion före användning. Om störningar eller fel upptäcks ska användaren följa tillverkarens anvisningar för underhåll och byte av batteri.
- Prestandan kan försämrats vid batterianvändning. Den normala tiden för kontinuerlig användning som kan förväntas av hörselskyddets batteri varierar beroende på användningssätt och volym. Den typiska tiden för kontinuerlig användning i omgivningsläge med medelhög volym är 600 timmar.
- Hörselskyddets uteffektnivåberoende krets kan överskrida den externa ljudnivån.
- Hörselskyddet har en elektrisk ljudingång. Bäraren bör kontrollera korrekt funktion före användning. Om störningar eller fel upptäcks ska användaren följa tillverkarens anvisningar för underhåll.
- Utsignalen från hörselskyddets ljudkrets kan överskrida exponeringsgränsen.
- Hörselskyddet får inte användas för musik/underhållning eftersom utgångsnivån inte är begränsad till nödvändig skyddsnivå.
- Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information ska inhämtas från tillverkaren.
- Rengör produkten regelbundet. Använd en trasa med vatten och tvål. Får inte tvättas eller sänkas ner helt i vatten.
- Hörselkåpor, och i synnerhet tätningssringar, kan försämrats vid användning och bör undersökas regelbundet med avseende på sprickor och läckage, till exempel.
- Montering av hygienskydd på tätningssringarna kan påverka hörselskyddens akustiska prestanda.
- Förvara inte produkten i temperaturer över +55°C eller under -20°C.
- Använd endast produkten vid temperaturer mellan -20°C och +55°C.
- Se till att produkten inte skadas under transport och användning.

- Tryck inte hörselskydden mot hjälmskalet eftersom det kan orsaka sprickor runt hjälmens sidor.
- Ändra eller ta inte bort delar på produkten. Utför endast ändringar som anges i denna handbok. Allt service- och reparationsarbete måste utföras av en godkänd serviceverkstad.
- Använd endast originalreservdelar från Sordin.
- Använd aldrig hörselskyddet längre än 10 år från tillverkningsdatumet som anges på förpackningen.
- Kassera produkten i enlighet med nationell lagstiftning.

INSTRUKTIONER

Aktivera hörselskyddet/installera/byta batterier (Fig.C)

Hörselskyddet kräver två alkaliska 1,5 V AAA/LR03-batterier av standardtyp. Uppladdningsbara batterier, t.ex. NiMH 1,2 V eller NiCd 1,2 V, ska inte användas eftersom de kan minska produktens drifttid avsevärt. Batterierna skyddas mot fukt och smuts med det unika batterifacket. Du kan enkelt sätta i och byta batterier genom att följa instruktionerna (bild C): Skruva loss batteriluckan. Sätt i det första batteriet med (-)-polen inåt. Skaka hörselskyddet lätt så att batteriet faller på plats inuti hörselskyddet. Sätt sedan i det andra batteriet med (+)-polen inåt. Sätt tillbaka batteriluckan. **Notera:** Stäng alltid av produkten innan du byter batterier. Kontrollera att batterierna är vända åt rätt håll och att batteriluckan är ordentligt åtdragen.

FUNKTIONSKNAPPAR (Fig.D)

På och av, (O)

Tryck på knappen (O) för att aktivera de elektroniska funktionerna. För att stänga av håller du samma knapp (O) intryckt i 1 sekund.

Volymjustering (+/-)

Tryck kort på volymknapparna för att justera volymen på det omgivande ljudet, dvs. ned (-) eller upp (+). Volymen startar i det läge där den stängdes av. Volymen kan justeras i sex steg. Utsignalen från produktens ljudåtergivningssystem överskrider inte kända risknivåer för hörselskador. Ljud via högtalarna begränsas till max 82 dB(A) ekvivalent ljudnivå.

Batterisparläge

Denna produkt är utrustad med en funktion för batteriekonomi för att säkerställa maximal livslängd för batterierna. Funktionen stänger automatiskt av produkten efter 4 timmar om ingen knapp trycks in under denna period. Starta om genom att trycka på knappen i mitten av knappsatsen (O). Ungefär 2 minuter innan den automatiska avstängningen hörs en ton som varnar för att produkten kommer att stängas av. Tryck på valfri knapp för att fördröja avstängningen med ytterligare 4 timmar.

SUPREME MIL CC-2C HJÄLMMONTERAD

Användning och montering (Fig.E)

För att fästa den hjälmmonterade versionen på en ARC-skena skjuter du in bakplattan i skenan på hjälmen. Detta kan göras från båda hållen. Centrera bakstycket i skenan så att det täcker öronen för bästa komfort och prestanda (Fig.E1). Justera höjden genom att lossa de bakre och främre låsmuttrarna på både vänster och höger kåpa. Dra åt låsmuttrarna igen på vänster och höger sida när du har justerat höjden (Fig.E2).

Borsta bort överflödigt hår bakåt och ut från undersidan av tätningsringarna med handen så mycket som möjligt. Se till att tätningsringarna sluter tätt mot huvudet utan att störas av föremål som t.ex. huvudband för andningsskydd eller glasögonbågar, för att uppnå bästa möjliga prestanda. Sätt hjälmen över huvudet och placera kåporna så att de omsluter öronen helt. Kåporna kan justeras uppåt eller nedåt på gaffeln för en fast och bekväm passform. Detta säkerhetskrav uppfylls för storlekarna: **S, M, L**

Förstärkning

Vid de två högsta volymnivåerna förstärker hörselskydden det omgivande ljudet.

Batterivarning

En ton hörs när ungefär 40 timmars batteritid återstår. Batterivarningen hörs efter 10 sekunder i samband med att elektroniken startas.

Anslutningar

Supreme MIL CC-2C-modellen har en fast kabel och adapter för anslutning av en extern ljudkälla, t.ex. kommunikationsradio, jaktradio eller mobiltelefon. Se bruksanvisningen för den externa ljudutrustningen för att säkerställa att den är korrekt ansluten. Produktens impedans är 32 ohm. Kretsen får inte utsättas för en signal på mer än 5 Volt för att förhindra permanenta skador. Användningstiden med maximal insignal om 5 Volt får inte överstiga 1,3 timmar. Om ljudsignalsnivån inte överstiger 786 mV kommer ljudtrycksnivån inuti hörselskyddet inte att överstiga 82 dB(A). **Notera:** Se tabell 5 för mer detaljerad information.

Underhåll



WARNING: Får inte tvättas eller sänkas ner helt i vatten.

Rengör produkten regelbundet. Använd en trasa med vatten och tvål och torka dem noggrant.

Kontrollera tätningringarnas och skumgummiinsatsernas skick före varje användning. Byt ut tätningringarna och skumgummiinsatserna 1 gång var 6:e månad eller oftare vid behov. Använd originalreservdelar (tabell 3). Se bild B och B1 för information om hur man byter ut hygiensatserna. Besök www.sordin.com för beställningsinformation.

Vid långvarig användning kan fukt uppstå i hörselskyddets kåpor. För att undvika långtidseffekter av fukt på de elektroniska komponenterna rekommenderar vi att de akustiska insatserna tas bort regelbundet så att hörselskyddet kan torka, t.ex. över natten (bild B och B1). Var försiktig när du tar bort tätningringen och insatsen så att du inte vidrör elektronikortet eller kablarna. Ändringar i kablarnas position kan orsaka störningar i systemet. Utsätt inte hörselskyddet för hårdhänt hantering som kan skada elektroniken.

TRANSPORT, FÖRVARING OCH KASSERING

Transportering och förvaring

När hörselskyddet inte används ska huvudbandet eller nackbandet inte förlängas eller tätningringarna tryckas ihop. Håll muffarna torra och rena och förvara dem i normal rumstemperatur. Låt inte hörselskyddet ligga i direkt solljus. Om produkten ska förvaras under en längre tid rekommenderar vi att batterierna tas ut ur batterihållaren för att förhindra skador.

NOTERA! Om ovanstående rekommendationer för hörselskydd inte följs kan dämpningsvärdena försämrats avsevärt.

Kassering

Följ nationella föreskrifter för kassering av produkten.

BEGRÄNSAD FELSÖKNING/VÅRDENHET

Om elektroniken slutar fungera kan det vara lätt att åtgärda problemet. Kontrollera följande:

- Byt ut batterierna mot nya.
- Kontrollera att batterierna sitter korrekt i hörselskyddet.
- Se till att batteriplattorna har god kontakt med batterierna.
- Kontrollera att batteriplattorna inte har blivit täckta med verdigris.

Om dessa åtgärder inte hjälper, konsultera försäljningsstället.

TILLBEHÖR

Godkända hjälmar

Dessa hörselskydd ska monteras på och endast användas med de industrihjälmarna som anges i tabell 2. Adapterns typnummer är markerat på adaptorn. En uppdaterad lista över godkända hjälmkombinationer finns på www.sordin.com.



VARNING: Hjälmmonterade hörselskydd som överensstämmer med EN 352-3 finns i storlekarna "medium" eller "small" eller "large". Hjälmmonterade hörselskydd i storlek "mellan" passar de flesta användare. Hjälmmonterade hörselskydd i storlekarna "Small" eller "large" är utformade för att passa användare för vilka hjälmmonterade hörselskydd i storlekarna "medium" inte är lämpliga.

Dämpvärden (tabell 1)

Ansvarig tillverkare: Sordin AB, Rörläggarvägen 8, 331 53 Värnamo, tel +46-370-69 35 50.

f = Frekvenser där dämpningsvärdet mäts

M_f = Medelvärde

s_f = Standardavvikelse

APV (M_f-s_f) = Antaget skyddsvärde

H = Dämpningsvärde för högfrekvent buller (förväntad bullerdämpning med L_C-L_A = -2 dB)

M = Dämpningsvärde för mellanfrekvens (förväntad bullerdämpning vid buller med L_C-L_A = +2 dB)

L = Lågfrekvent dämpningsvärde (förväntad bullerdämpning vid buller med L_C-L_A = +10 dB)

SNR = Single Number Rating (det värde som subtraheras från den uppmätta C-vägda ljudtrycksnivån, L_C, för att uppskatta den effektiva A-vägda ljudtrycksnivån inuti örat)

W = Hörselskyddets bruttovikt i gram, exklusive batterier

KRITERINIVÅER (TABELL 4)

Typiska värden i enlighet med EN 352-4:2001/A1:2005, bilaga A, med volymen satt till maximum.

H = Högfrekvent ljudtrycksnivå (L_C-L_A = 1,2 dB)

M = Ljudtrycksnivå vid mellanfrekvens (L_C-L_A = 2 dB)

L = Lågfrekvent ljudtrycksnivå (L_C-L_A = 6 dB)

MATERIALSPECIFIKATION

Hörselskyddsmodell	Gaffelns material	Material tättningsringar
Supreme MIL CC-2C hjälmmonterad	Rostfritt fjäderstål	PVC-folie/TPU-skum

TABELL 1 – TEKNISKA DATA

Supreme MIL CC-2C (HJÄLMMONTERAD) PÅ SCHUBERTH F300 (STORLEK M)

f(Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _f (dB)	15.1	18.8	24.1	31.7	30.2	41.4	43.0
S _f (dB)	3.2	2.8	3.1	3.1	2.4	4.1	3.9
APV (dB)	12.0	16.0	20.9	28.5	27.8	37.2	39.1

H_m = 32,9 dB, M_m = 26,9 dB, L_m = 20,8 dB, SNR_m = 29,4 dB

W = 410 g

H_s = 2.1 dB, M_s = 2.3 dB, L_s = 2.4 dB, SNR_s = 2.1 dB

H = 31 dB, M = 25 dB, L = 18 dB, SNR = 27 dB

Supreme MIL CC-2C (HJÄLMMONTERAD) PÅ SCHUBERTH F300 (STORLEK L)

f(Hz)	125	250	500	1000	2000	4000	8000
M _f (dB)	12.6	16.8	22.7	29.4	29.6	40.0	42.8
S _f (dB)	3.0	3.8	3.8	3.3	2.9	4.8	3.8
APV (dB)	9.6	13.0	18.9	26.1	26.7	35.3	39.0

H_m = 32,0 dB, M_m = 25,3 dB, L_m = 18,8 dB, SNR_m = 27,9 dB

W = 410 g

H_s = 2,8 dB, M_s = 3,2 dB, L_s = 3,3 dB, SNR_s = 3,1 dB

H = 28 dB, M = 22 dB, L = 15 dB, SNR = 25 dB

TABELL 2 – GODKÄNDA HJÄLMKOMBINATIONER

HJÄLMMODELL	GODKÄNDA STORLEKAR
Schuberth F300 (storlek M)	S, M, L
Schuberth F300 (storlek L)	S, M, L

NOTERA! Storlekar avser godkända standardhuvudstorlekar enligt gällande standarder. Varje hörselskydd finns endast i en storlek.

TABELL 3 – HYGIENSATS

Artikelnummer	Beskrivning
60 089-S	Hygiensats Supreme
60 092-S	Hygiensats Supreme Gel

Se Fig.B och och Fig.B1 för information om hur man byter ut hygiensatserna. Besök www.sordin.com för beställningsinformation.

TABELL 4 – KRITERIER

Kriterienivåer / Kriteeritasot / Kriterieniveauer / Kriteriumnivåer / Beurteilungspegel / Critères des niveaux/Nivées de criterio:

Supreme MIL CC-2C hjälmmonterad	H= 114 dB(A)	M=104 dB(A)	L=94 dB(A)
---------------------------------	--------------	-------------	------------

TABELL 5 – LJUDUTGÅNGSNIVÅ FÖR ELEKTRISK LJUDINGÅNG

Tillåten exponeringstid med 82 dBA kriteriumnivå och 3 dB-intervall.

Signalnivå (mV)	Nivåkontroll dB(A)
73.0	177.8
77.7	316.2
81.7	562.3
84.6	1000.0
86.6	1778.3
87.9	3162.3
88.7	5623.4